

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐประชาชนจีน
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency Mr. Xi Jinping,
President of the People's Republic of China,
Beijing.

On the occasion of the National Day of the People's Republic of China, please accept, Your Excellency, my warmest facilitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the People's Republic of China and her people.

The close, deep-rooted cultural and traditional ties for so long existed between our peoples truly serve as the solid foundation for the enduring bond of friendship between our two nations, a friendship which has stood firm through thick and thin, especially in times of global challenges and volatility. I am more than confident that, with shared goals and mutual support, Thailand and the People's Republic of China will continue to intensify our bilateral cooperation and partnership in every aspect, particularly in trade, tourism and public health, in the many more years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายสี จิ้นผิง

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
กรุงปักกิ่ง

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐประชาชนจีน ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยการและความปรารถนาดี ด้วยใจจริง เพื่อพลาณามัยที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความสงบเรียบร้อย และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวจีน

สายสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นที่ยังรากลึกทั้งด้านวัฒนธรรม ประเพณีในจิตใจของชนชาติ เราทั้งสอง ย่อมเป็นพื้นฐานอันมั่นคงให้มิตรภาพระหว่างเรามา นับแต่โบราณกาล และเป็นสิ่งให้เราพร้อมยืนหยัด ฝ่าอุปสรรคนานาประการ แม้ในช่วงความท้าทายและความผันผวนในโลก ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ด้วยจุดมุ่งหมายร่วมกันและการสนับสนุนเกื้อกูลกัน ประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนจะยังคง สร้างเสริมความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนของทั้งสองฝ่ายในทุก ๆ ด้าน โดยเน้นการค้า การท่องเที่ยว และการสาธารณสุข ให้ทวีเพิ่มพูนยิ่งขึ้นไปในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาจักรีบรมราชูปถัมภ์ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว